



IFIKOMO FYA MIBOMFESHE

Mufwile ukukonka bwino bwino umutande uwa kubomfyak paktula mukwate ifiletumbukamo ifya mpofu. Mwilya nangu ukunwamo icili conse pali ba mintei ikumi limo nayasanayo elyo tamulati ukupima nangula uku bomfyak umuti uuli onse uwa kuwanishya mukanwa pali ba mineti amakumi yatatu libe tamula yamba uku pima.

UBUSOKO: Ngacakuti muli pa bundapishi bwa HIV (ARV) kuti mwapimwa ifyabu.

BEMBA



MONENI IFYAKUKOKA

IFYA KUBOMFYA ORAQUICK® UKUPIIMA AKASHISHI KA-HIV WE MWINE



MUFWILE UKUSANGA INSHILA YAKUMWENAMO INSHITA YA UKU KUPIMA

Umfuko mulesangwa:
akakupimina, apakuteeka elyo
ne nkonka ya mibomfeshe.

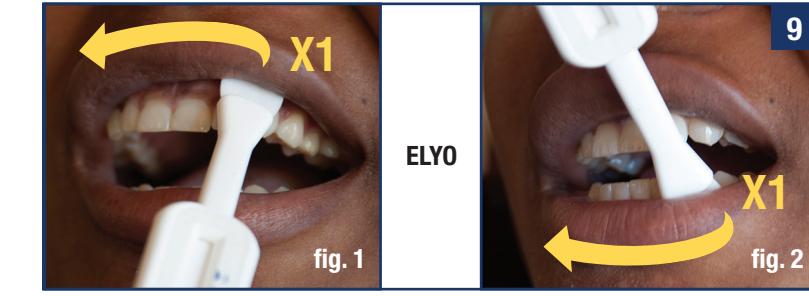
Umwaba ifya kupimina mwaba
utuma tumba tubili.

Lepeleni ukwisula akali tumba umwaba ka chubu
(tube).

Fumyen inkupiko.

TAKULI kwitulula amenshi
ayalimo. **TAKULI** ukunwa.

Keminikeni ka chubu (tube) apa
kwimanikila.



Lepeleni umufuko umuli akakupiminako nokafumya. **TAKULI** kwikatako iminwe kuli ako
akapatala. **TAKULI** kulya nangu ukumina ifyamukati ifyakukacingilila.

Shintilisheni **ulubali ulwa papatala**, namaka, kuya mule kululula mukati mwa
ciponshi ca pa mulu, umuku umo (fig.1) nakabili mukati mwa **ciponshi ca
panshi**, umuku umo (fig.2).

Bikeni **ulubali ulwa papatala** lone
muli ka Chubu (tube) mpaka ulubali
lwapapatala lwikate pansi yaka.
Chubu (tube).

KALEKENI UMO MWINE papite bamineti **AMAKUMI YABILI** elyo
tamula belenga ifile tumbukamo mu mupimo. MWI BELENGA
ifiletumbukamo mu mupimo nga capitilia pa nshita amakumi yane.

UKUBELENGA IFILE TUMBUKAMO Belengeleni ifyo mwapima muncende umuli ulubuto

UKUSANGWA NAKASHISHI KA-HIV



Imishilwa ibili, nangu cakuti umo
taulemwenekesa, cilepilibula ukuti,
kuti MWABA NA KASHISHI KA HIV elyo
mulingile ukuya mukupimwa nakabili.



Mu kwa ngufanya ...

Andalileni incende uko bapima palwa
akashishi ka-HIV nangula ku kiliniki/
cipatala

IFILETUMBAKAMO IFISHILE AFWILISHA



Tapali umushilwa mupepi na "C" (nangula
pali umushilwa mupepi na "T"), nangu ukutila
ukukashikisha kwa ncende apo mufwile
ukumewa ifya tumbukamo, umupimo taule
bomba bwino elyo ulingile ukubwekechapo.
Muyenera kutenga wina mupimo.



Umupimo tau bombele bwino.
Tandalileni/fikeni kuncende iya mupepi
uko bapima palwa kashishi
ka-HIV nangu ku kiliniki ukutila
mupimishe nakabili.

UKUSANGWA UWA BULA AKASHISHI KA-HIV

**NGAMWA BELENGA ILYO INSHITA TAILA FIKA AMA MINITI AMAKUMI YABILI (20),
NINSHI IFILETUMBUKAMO TETI FIBE IFYA CINE**



UMUSHILWA UMO mupepi na "C" elyo UKWABULA
UMUSHILWA mupepi na "T", capilibula ukutila tamukwete
akashishi ka-HIV.



Mule pimisha libili libili. Nga cakutila
mwali 'talanganapo', kapimisheni nakabili
panuma/mu myeshi itatu.

IFYA KUPOSA

Fumyenaka kupiminako, bwekechenipo inkupiko, nokuposa fyonse
(mwacila bomfyak), mulya muposela ifisoso lyonse.



Item# 3001-2884-70
rev. 01/18



AMASHIWI YA CIBOMBELO

REF 5X4-1000, 5X4-1001, 5X4-2001

Ukubomfiwa fye kunse ya USA Ukubomfiwa ku Kuceceta kwa In Vitro • Takuli kubomfyia imiku ibili

IFYO CILINGILE UKUBOMFIWA

OraQuick® HIV Self-Test kupima kwa bumi (IVD) ukubomfiwa kukuipima wermwine ukumona ngacakuti uli nama antibodies ya HIV-1 na HIV-2 mu menshi yamu kanwa. Uku kupima kwapangilwa ukwafwilishako ukumona ama antibodies ya HIV-1 na HIV-2 mu bantu abali na kashishi.

UKUPIMA MUBWIPPI

OraQuick® HIV Self-Test, kupima kwa muku umo, ukwaceteleka pakumona ngacakuti muli ama antibodies ya (HIV-1) na (HIV-2) mu menshi yamu kanwa. Ukupima kwa OraQuick® HIV Self-Test, kwapangilwa abantufye abali bonse pakuti kwingabafwilishako ukupima ngacakuti balikwata HIV-1 nangu HIV-2. Aka kabombelo kabikwa mukanwa, pakuti impela iyapatala yaba pakati ke tobo ne fiponshi, elyo kakuuswa ku fipoonshi. Panuma kukabika mukafitumbo umuli amenshi ayapiminiwa limo ayasanankihi. Fyone ifisendewe ukufuma kufiponshi filengila muli aka kalitumbo ukupitia muli aka pa padi, elyo fyapita pakapimino. akashilwa akelangi kalapangwa pa ncende ya kupimina pa 'T' ngacakuti muli ama antibodies ya HIV. Ngacakuti tamuli ama antibodies ya HIV, tapaba akashilwa akapangika. Ngacakuti ukupima nakubombeka bwino, akashilwa kapangika pa ncende ya 'C'. Aka eketut ati akashilwa kakupiminapo control line.

IMIBOMBELE YA KUPIMA

Mukufitumbo kwa mu cipatala, abantu 900 abashaishibe umubela wabo palwa HIV balipelwe OraQuick® HIV Self-Test pakuti babomfy. Ifyasangilwemo fyalipashanishiwe ku kupima kwa 4th generation laboratory test (Ukupima kwa mu Laboratory ukwampuluka). Ifyasangilwe muli ukupima filanga ukuti impendwa ya bantu 153 balikwete akashishi ka HIV elyo abantu 724 tabakwete akashishi ka HIV. Abantu cinelubali (7) balifumishiwemo muli ukupiwa. Uku kupima takusagwamo ifili fyone nangu akashishi ka HIV akengalenga ukwambula kwa HIV.

- 99.4 pesenti ya bantu (152 pali 153) balandile icishinka ukuti balikwete akashishi ka HIV. Ici cilepilibula ukuti pa bantu 153 abakwete akashishi ka HIV umuntu umo (1) ewalandile ukuti takwete akashishi ka HIV.
- Ici ecitura ati ukupima kwabufi.
- 99.0 pesenti ya bantu (717 pali 724) balandile icishinka ukuti tabakwete akashishi ka HIV. Ici cilepilibula ukuti abantu 7 pali 724 abashakwete akashishi ka HIV balandile ukuti bali na kashishi. Ici ecitura ati ukupima kwabufi.
- Mukulundapo, 1.8 pesenti ya bantu (16 pali 900) balifililiwe ukupima.

IFISANGWAMO

- Mumufuko umo musangwa:
 - Umufuko uwakanishawa (5X4-0004) umuli akakupimina kamo, umuti wakucingilila elyo namenshi ayapimwa ayakusanshamo
 - Akakutekapo
 - Inkonka ya Mibomfeshe

Ififwaika fimbri lelo ifishibikwamo: Inkoloko yapakuboko, inkoloko ya pacibumba, nangu icakupiminako inshita

UKUSOKA NE FIKOMO FYAKUKONKA

- Abantu abengi balomfiko umwenso panono ilyo balepimisha akashishi ka HIV. Lelo, ngacakuti muleumfwa umwenso pali uyu mulimo, kuti mwaloleta panka ilyo mukayumfwa bwino, nangu mwayapimisha kuli ba shing'anga benu nangu pacipatala icili mupepi.
- **TAKULI** kupima ngacakuti mwalishiba ukuti mwalikwata akashishi ka HIV.
- Bombyenifye amenshi yamukanwa. Uku kupima takulingile kwabomfyia umulopa, serum, umukaka webele, amenshi yamu mulopa, insandesande shacaume, amenshi yamu bwanakashi nangu ilibe.
- **TAKULI** kulya nangu ukunwa ukufika kuli baminiti 15 ilyo tamulatendeka ukupima.
- **TAKULI** kubomfyia ifyakuwamisha mu kanwa ifili fyone (pamo ngo muti wa kuskushila mukanwa) pali baminiti 30 ilyo tamulatendeka ukupima.
- Fumyenimo ifili fyone mumeno ifyapalo ameno yakushita nangu ifili fyone ificingilila ifiponshi ilyo tamulatendeka ukupima.
- Ngacakuti akakatikilo nakanika nangu ngacakuti ifili fyone mumufuko nafibulifa, nafiboteka nangu nafiisulwa, takuli kubomfyia ifyo fintu.
- Ngacakuti ubushiku mulebomfyia nabucila pubushiki bwakonaikilapa kwa ifi fibombelo ubwalembwa pa mutuko, takuli kubomfyia.
- Cila mutu alingile asangwa pancende apabuta pakuti abalenga bwino ifyo apima. Ngacakuti utamishilwa tubili twapangika pancende apali "T" na "C" pakakupiminapo mumimonekele iili yonse, ninshi akashishi emo kali.
- **TAKULI** kwisula umufuko uli onse mpaka ilyo mwaipexanya ukupima.
- **TAKULI** kubomfyia ifi fibombelo ngacakuti naifikuma kufyakuwamisha mu ng'anda ifili fyone (pamo nga sopo).
- Ngacakuti mwalisangwapo mukufitumbi ukuti konse ukwa muti wa bucingo uwa HIV, kuti mwapimwa kwati muli nakashishi muli ukupima, lelo tacilepilibula ukuti ninshi muli na HIV. Mufwile mwaumfwilapo ifingi ku cipatala cenu.
- **TAKULI** ukubomfyia uku kupima ngacakuti uli ne myaka 11 ukwisa pansi.

30 °C IMISUNGILE

- Sungilenei nokubombela uku kupima muncende iyatala.
- **TAKULI** kubomfyia ifi fibombelo ngacakuti fyasungilwe muncende iyakuba ukucila pali 2°-30°C (36°-86°F).
- Uku kupima kulingile kwacitika pakukaba kwa pakati ka 15°-37°C (59°-99°F).

IFYO UKU KUPIMA KWINGACITA

- OraQuick® HIV Self- Test yalba ne Inkonka ya mibomfeshe ya fibombelo iifwile yakonka bwino pakuti mukwate ukupima ukwaltungama.
- Ngacakuti muli pabundapishi bwa HIV (ARVs) kuti mwapimwa ifyabufi.
- Ngacakuti mwalikwata HBC,HVC nangu HTLV (I/II) kuti mwapimwa ifyabufi.
- Ngacakuti mukanwa mulesuma umulopa kutila calenga ukupima kwenu takupele nangu cimo. Ukupima kwenu nga kwaba muli uyu musango, tandalilene apakupimina aepi nangu muye ku cipatala.
- Ifyatumbuka muli uku kupima tafileklonganishiwa pakulanga ifyo OraQuick® HIVSelf-Test ilebomba kuli abo ababa pali PrEP.
- Ukupima kwa OraQuick® HIVSelf-Test tekuti kumone ukwambala kwa kashishi ukwacitika mu myeshi itatu iyapitao.
- Ngamwapiimwa ukuti muli na kashishi, ukutikama kwa mushilwa takulepilibula ubwingi bwama antibodies ayali mufo mulepima.
- Uku kupima kwakukwata akashishi kulingile kwashininkishiwa no mubomfi wabumi uwakanshiwa.

AMEPUSHO NA MASUKO

1. Bushe finshi uku kupima kucita?

OraQuick® HIV Self- Test kupima kwa HIV (HIV-1 na HIV-2) mu menshi ya mukanwa. Ukupima kubomba pakufwaya ukumona ama antibodies ayamyafwilishako ukulwisha amalwele. Ukupimwa ukuti muli nakashishi cawkwambilapofye elyo mulingile mwayapimisha kucipatala pakuti bashinikisha ngacakuti uku kupima kwa cine.

2. Bushe 'ukuba mu busano' kuli HIV nicinshi?

Ukuba mubusano kuli HIV kuti kwalondololwa kuli ifi fintu:

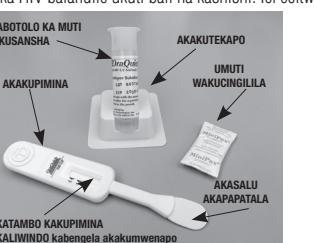
- Upakupanga icupo (ku bwanakashi, mukanwa nangu pa mputi) na bantu abengi
- Upakupanga icupo na muntu uwakwata akashishi ka HIV nangu uo ushishibe umubele wakwe ukuloshwa kuli HIV
- Icupo pakati ka mwaume no mwaume mubije
- Ukubomfyia inshindano sha miti ikola ne miti imbi
- Ukubomfyia inshindano imoine abengi
- Ukuakubushanya upakupanga icupo nendalama
- Upakupanga nokundapwa kuli hepatitis, tuberculosis nangu amalwele yambi ayambukila mukupanga icupo pamo nga utuswende

3. Nipanshita yalepa shani ukufuma apo nasangilwa muli ubu bwafya ukufika apo ningapimina?

Kuti mwapimwa pansiha illi yonse; ngacakuti mwapimwa ilyo myeshi itatu tailakumana ukufuma apo mwakumanishe ubo busano elyo mwapimwa ati tamukwete akashishi, ukupima kwenu tekuti kube kwa cishinka. Mulingile mwapimwa nakabili panuma ya myeshi itatu ukufuma pali ubo busano pakuti mushinkishe. Kuti mwapimisha napa cipatala.

4. Cinshi ico nshingabomfesha uku kupima panumafye yakuusanga muli ubu busano?

Ilyo mwayambula akashishi ka HIV, umubili wenu ilescha ukulwisha akashishi ka HIV ukupitia mukupanga ama antibodies. Aya ma antibodies kuti yasangwa mu menshi ya mukanwa kenu. Palapita myeshi itatu pakuti umubili upange aya ma antibodies ayengapimwa muli ukupima.



5. Bushe uku kupima kwalungama shani?

Mukufitumbi kwa mu cipatala, abantu 900 abashaishibe umubela wabo palwa HIV balipelwe OraQuick® HIV Self-Test pakuti babomfy. Ifyasangilwemo fyalipashanishiwe ku kupima kwa 4th generation laboratory test (Ukupima kwa mu Laboratory ukwampuluka). Ifyasangilwe muli ukupima filanga ukuti impendwa ya bantu 153 balikwete akashishi ka HIV elyo abantu 724 tabakwete akashishi ka HIV. Abantu cinelubali (7) balifumishiwemo muli ukupiwa. Uku kupima takusagwamo ifili fyone nangu akashishi ka HIV akengalenga ukwambula kwa HIV.

- 99.4 pesenti ya bantu (152 pali 153) balandile icishinka ukuti balikwete akashishi ka HIV. Ici cilepilibula ukuti pa bantu 153 abakwete akashishi ka HIV umuntu umo (1) ewalandile ukuti takwete akashishi ka HIV.
- Ici ecitura ati ukupima kwabufi.
- 99.0 pesenti ya bantu (717 pali 724) balandile icishinka ukuti tabakwete akashishi ka HIV. Ici cilepilibula ukuti abantu 7 pali 724 abashakwete akashishi ka HIV balandile ukuti bali na kashishi. Ici ecitura ati ukupima kwabufi.
- Mukulundapo, 1.8 pesenti ya bantu (16 pali 900) balifililiwe ukupima.

6. Bushe kuti nayambula HIV ukupitia muli ukupima?

Uku kupima takusagwamo ifili fyone nangu akashishi ka HIV akengalenga ukwambula kwa HIV.

7. Nipa bwangi bwa shani umuntu engapimisha HIV?

Ngacakuti tamwatala amupirishapo HIV, mufwile mwapimishafe umuku umo. Ngacakuti mulacita ifili ifingamibika (mu busano) bwakwambula akashishi ka HIV mufwile mwapimisha umuku umo pa mwaka (efyalanda ba World Health Organization). Ngacakuti mulentontonkanya ukuti muli pa busano ubukulu bwakwambula HIV, mufwile mwalapimisha lyone lyone.

8. Bushe ukupimwa ukuti tamukwete akashishi calola mwisa?

Ukupimwa ukuti tamukwete akashishi calola mukutila ukupima takusangilemo ama antibodies ayali yonse; lelo, kuti casenda ukufika ku myeshi itatu pakuti akashishi kengamoneka. Ngacakuti imyeshi itatu naipita ukufuma apo mwawangilweko mu nshita ya ubu busano elyo namukonka nefikomo fyone ifyamibomfeshe, ninshi tamukwetefye akashishi. Lelo ngacakuti imyeshi itatu tailapita apo mwakwatile ubo busano, loleleni mpaka imyeshi itatu ikumane elyo mukaye ku cipatala.

9. Bushe finshi ningile ukucita nganasanga ukuti nshikwete akashishi?

Ngacakuti tamwasangwapo mu busano mu myeshi itatu iyapita, elyo namukonka ne fikomo fyone ifyamibomfeshe, ninshi tamukwetefye akashishi. Ngacakuti tamukonkele bwino ifikomo fyamibomfeshe, mufwile mwawekeshapo ukupima nokushininkisha ukuti ukupima kwenu kuli fye bwino. Ngacakuti mwalisangwapo mu busano mu myeshi itatu iyapita, limbi kuti muli munshita yakuloela itwa 'window period'. Inshita ya 'window period' enshita iyo umuntu ayambula akashishi ka HIV, lelo umubili taulati upange ama antibodies. Ngacakuti muletonkanya ukuti mwaklumanaapo nakashishi ka HIV mu myeshi itatu, mufwile mwapimisha nakabili panuma ya myeshi itatu ukufuma apo mwakumana nobo busano. Ngacakuti mwakonkanya ukuibimba muli aya masano ya HIV, mufwile ukulapimisha lyone lyone.

10. Bushe ukupimwa ukuti uli nakashishi calola mwisa?

Ukupimwa ukuti uli nakashishi cilepilibula ukuti ninshi cishinka muli nakashishi ka HIV. **Ukupimisha nakumbi kulingile kwacitwa ku cipatala pakuti cashininkishiwa.**

11. Finshi mwile ukucita ngacakuti napimwa ukuti ndi na kashishi?

Mulingile ukonkanya uku yuka cipatala mukupimwa pakuti bashinkishe ukupima. Pali iyo nshita, abapa cipatala, ba shing'anga, nangu ababomfi babumi bakalanshanya naimwe pali fimbri ifyakonkapo ifilingile ukucita.

12. Bushe kuti napimwa 'iyabufi' kwati nshikwete kashish muli ukupima?

Ukupima 'ukwabufi' ukwakuti tamuli nakashishi kuti kwacitika pamulandu waifi fili pesamba:

- Ngacakuti apo mwabelele mu busano tapalapita imyeshi itatu ukufika apo mulepimisha
- Ukuakuna belenga bwino ifyo mwapima kwati tamuli na kashishi
- Ngatamukonkele bwino Ifikomo Fya Mibomfeshe
- Ukuakuna lolela pali baminiti 15 panuma yakulya, ukunwa nangu baminiti 30 panuma yakubomfy umuti wakuwamisha mu kanwa ilyo tamulatendeka ukupima
- Ngamwalielwako umuti wa mamasambilio uwa HIV
- Ukuakuna iciponshi cimo cimo imiku iingi ilyo mulesenda ifyakupima

13. Bushe kuti napimwa 'iyabufi' ukuti ndi nakashishi?

Ukupimwa 'ukwabufi' ukuti muli nakashishi kuti kwacitika pamulandu waifi fili pesamba:

- Ukuakuna belenga bwino ifyo mwapima kwati muli na kashishi
- Ngatamukonkele bwino Ifikomo Fya Mibomfeshe
- Ukuakuna lolela pali baminiti 15 panuma yakulya, ukunwa nangu baminiti 30 panuma yakubomfy umuti wakuwamisha mu kanwa ilyo tamulatendeka ukupima
- Ngamwalielwako umuti wa mamasambilio uwa HIV
- Ukuakuna iciponshi cimo cimo imiku iingi ilyo mulesenda ifyakupima

14. Nikwisa ningasanga ubwafwilisho nabumbi pali HIV?

Kuti mwansasa ubwafwilisho nabumbi pa cipatala icili mupepi naimwe, kuli ba shing'anga nangu nangu ababomfi babumi.

15. Bushe kuti nabomfyia uku kupima nagacakuti ndi pa muti wa bundapishi uwa HIV (PrEP)?

Ngacakuti muli pamutti wa PrEP uwa HIV, kuti mwakwata ukupimwa ukwabufi.

16. Bushe kuti naishiba shani ukuti ukupima kwandi kulebomfyia bwino?

Ngacakuti ukupima kulebomfyia bwino, mukamona akamushilwa mupepi na "C" pakakupiminapo kenu. Ngacakuti tapali kamushilwa mupepi na "C" ninshi ukupima kwenu takubombele.

17. Bushe kuti nabomfyia uku kupima ngacakuti ndi nefumo?

Ee, ngacakuti uli ne fumo, kuti waipima pansiha illi yonse.

IFINTU IFINGAFULUNGANYA ELOY NE MISANGO IISHIKUMINE KUBUMI

Pamo nga ulubali lwa kufitumbi pa menshi ya mukanwa, iylashi lyalisenda ukufuma kubasendelemo ulubali ukukonkana namalwele yaseeka elyo ne mibele imbi iyabumi, ukupangwa kwa malwele, amalwele ayashikumine kuli HIV, elyo naifimbi (pamo nga ukubomfyia ifyapangwa na fwaka, ukukusa mukanwa mu nsa 24 ilyo tamulapima, ubundapishi bwa pansiha imo ine, ameno ya kushita, elyo nefyakulya nangu ifyakunwa ilyolinfey tamulatedeka kupima). Mukusambilio kumbi ukwa bantu 40, ukunwa ubwalwa, ukukusa ameno, ukubomfyia umuti wakusukusa mukanwa nangu ukupewa fwaka pali baminiti 5 ilyo tamulatendeka kupima, ifyasangilwe ukuti tafyakwetepo nangu cimo pampimine. Ngacakuti mwalikwata HBV, HCV nangu HTLV (I/II), kuti mwakwata ukupimwa ukwabufi. Caliba icikankala ukuti mwaloleta pali baminiti 15 panuma mwalya no kunwa elyo na baminiti 30 panuma yakubomfy ifyakwamisha am